

krotljivo  
u

Moderate. Adu. Mässiglich. mit bescheidenheit.  
smáfsnu, s'máfso, krotkù, s'pámetjo, krotlívu.

# *Krotljivost*

Moderamen, Maashaltung, Zucht, bescheidenheit.  
derfhájne te máfse, máfsa, strah. módru vífhajne,  
pámetnu preglédajne, fanáshajne. krotlívost,  
faneshlívost.

provajci  
- vaić

Fermentum, hebel, sauersteig. droškira,  
provaić, gvaš.

HIPOLIT: Dict. I, 240

prožec  
z

Erdapfel, schweimbrot. prožec, selische  
sa swině. Cyclaminus.

HIPOLIT: Dict. II, 52

brojec

-i

Cyclaminus, i. f. Cyclaminum, i. m. ein Kraut, ist  
zweyerley: eines heist panis porcirus saubrot.  
swinski Krub. das andere figillum mariae.  
ein staude wickelt sich um die anderen, hat  
hüpsche glatte blätter, wachst in den Bäumen.

Wrofhix enu fhélirxhe for swinte, swinski Krub.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis) 154

Broček

z

Zodiacus, Thierkreis der 12 himlischen Zeichen.  
ta Církel tih fverýn, sónzhni poot ali ta króshik  
tih dvanájst fnámyn nà nébu.

HIPOLIT: Dict. I , 732

*prořiti*

Circino, cirkhelen. is zirkelnom poméřiti,  
rísati, okúli króřhiti, v krog hodíti.

*prořiti*

Rund machen. okróglu délati, okrógliti, kró-  
shiti, okróshiti. Rotundare, globare.



*proxiti*

Cirklen. s'zírkelnom rífsati, okúli kró-  
shiti, v'krog hodíti. Circinare.

*proxiti*

Torno, drehen, Vmdrehen draxláti, krófhiti,  
okúli vertéjti, okúli gnáti. tornari in vafa.  
dráxlanu bíti. rund vnd künstlich machen.  
okróglu inu kúnshtnu napraviti.

*Karpa*

Fleck ein stuck tuch. en blek, fápłata,  
ftrítuf, kárpa, en kos sukna. Immífura,  
fragmentum, frustum panni.

*kerpak*

Friabilis, gut zuzerreiben, Murb. lahkù fa  
ríbanîe, kerpàk, karhàk.

*Kypati*

Subfuo, Vnternäen, flicken. podshíti, pod-  
templáti. flíkati. kárpati.

*kypati*

Büzen, flicken. flíkati, kárpati, popráv-  
lati. suere, farcire reparare.

*Karpati*

Flicker. flíkati, sáplate nařhíti, kárpati,  
poprávlati. farcire, refarcire.

HIPOLIT: Dict. II, 62

*Bypati*

Nayen, flicken. *shívati*, *kárpáti*, *flíkati*.  
nere, suere, *farcire*.



kypati

Sarcio, ergänzen, ausbessern, flicken. wie  
der erstatten, ersetzen. káypati, shírvati,  
propríavlati, flírati, sbólshati, súpet  
nafáj povernítí, povráxhati, pláxhati,  
dostárvítí, naméjstítí.

HIPOLIT: Dict. I, 585

*krpati*

Suo, nähen, flicken. shíti, shívati, flikati,  
kárpatti.

HIPOLIT: Dict. I

, 643

*Krepati*

Solearius, schuhflicker. potempláviz, katéri  
zhévle templà inu kárpa.

HIPOLIT: Dict. I , 611

*Pupavec*  
*i*

Sarcinator, schneider, flicker. fhnídar, flíkar,  
kárpaviz, shiváviz, perejřáviz.

kerkost  
u

Friabilitas, Brüchlichkeit, mürbe. droblí-  
vost, kerpkùst, kerpkóta, karhkùst, karhkóta.

*kerpkota*

Friabilitas, Brüchlichkeit, mürbe. droblí-  
vost, kerp<sup>h</sup>kùst, kerpkóta, karhkùst, karhkòta.

*Arst*

Hic Cum imbueretur sacro Baptifmo (:sacramento novi Foederis:) a Joanne praecurfore suo in Jordane; dieser, als er empfienge die heyllige Tauffe (:das Sacrament des neuen Bunds:) Vom Johannes seinem Vorlaufer im Jordan Letá [Jesus] kadâr je prejél sveti kârft (:en Sacrament nove savése:) od Johánesa svojga pretejkáuza v'Jórdanu;

krst

Gauffe. Kryst. Baptisma, baptismus, sacrum  
lavacrum.

HIPOLIT: Dict. II, 193



krst

Kindertauff. strónhji hársf. paedobap-  
tismus.

HIPOLIT: Dict. II, 103

křst

Baptismus, der Tauff. ta křst, křstohvánie,  
omivánie.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 66

krst

Anti-Baptismus, widertauff. supër krst,  
prekrst, prekrstuvánie.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 33

krst

Paedobaptismus, Mindertauff. otróbji  
marob.

HIPOLIT: Dict. I, 425

krst

Taufgötte, das knäblein so erhoben wird. setizh,  
pobezh, kateri je s'kärfta vsdignen. luftralis aut  
luftricus filius, natus, luftrali adoptione filius.

*Krist*

Tauffgötte, das tóchterlein, so erhoben wird. setízhka,  
hzherka s'kàrfta vsdignena. lustralis, lustrica filia,  
lustrali adoptione filia.

*krst*

Tauffgötte. botèr, prejemnik is svétiga karfta.  
susceptor, fidejusor, patrinus.

HIPOLIT: Dict. II,

193

*krst*

Taufgötre, welliche das kind hebet. botra, katéra  
otróka is kàrfta vsdigne. mater lustralis, lustrica,  
patrina.



*krst*

Ein kind aus der Tauff heben. énu déjte s'  
kársta vsdígñiti. ex sacro fonte infantem  
fuscipere, levare.

*Prst*

Sufceptor, ein aufnehmer. góri jemáviz, ali  
jemlíviz, ohrájnenik, prejemník. Tauffzeug.  
príža, ali bóter per kárstu.

HIPOLIT: Dict. I

, 650

krst

Baptismalis, zum Tauff gehörig. h' Hauptu  
flische'rze.

Krusten

Badrasten. Křišťalová Kámen, Kopečná Kámen.  
bra. Baptisterium.

HIPOLIT: Dict. II, 29

# Krsten

Divina officia fiunt in templo: in quo est penetra-  
le Cum altari, sacrarium, fuggestus subfellia, am-  
bones et Baptisterium. der Gottesdienst wird Ver-  
richtet in der Kirchen: in welcher ist der Chor  
mit dem Altar, die Sacriftey, der <sup>P</sup>redigstul die  
gestüle, die Vorkirche Vnd der Tauffstein. Boshja  
flushbá se oprávla v'zèrvi, v'katérivje ta Chor  
s'altárjom, shagred, pridishniza ali <sup>L</sup>éza te prú-  
ke, te kapelle inu karftni kamèn.

krüten

Taufnamen. Närfuu imé. nomen lustricum,  
praenomen.

Taufstein. Närfui Namen. Baptiferium, fons  
sacer.

Tauftag. Närfui dies. lustricus dies.

Taufwasser. Närfua voda. Aqua Bap-  
tismi.

HIPOLIT: Dict. II, 193

Kreuzen

Baptisterium, Taufstein. Karstni Namen.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 66

Krsten

Baptismalis,  
agua Baptismalis. Tauffwasser. Karstna  
voda.



*Krsten*

Praenomen, der eigen- oder tauffnamen. tu  
lastnù, ali kárstnu immè.

krstiti

abluo,  
abluere aliquem, einen begießen. éniga  
obliti, politi tudi krstiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 2

kustiti

Abluo,  
ablui te. ich hab dich begossen. jeß fem  
te polil, oblil, karstil.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 3

krstiti

Baptizo, tauffen. mariti, marszkovati,  
omivati, oblitati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 66

*křtiti*

Lustricus, : vnde lustrici dies. waren vor Zeiten tage, daran man die neugebohrnen kind reinigte vnd ihnen die Namen gab. dnévi tíga ozhíszhejna, inu imenovájna: v'katérih so se ti otrózi zhístili, karstíli, inu imenováli.

HIPOLIT: Dict. I, 351

pristiti

Fauffen, eintruncken. Præstiti, oblyti. Baptizare,  
sacro fonte abluere, tingere, initiare.

HIPOLIT: Dict. II, 193

*křtiti*  
*pršćen*

Catechumenus, der Mündlich vnterwisen wird in Religionssachen. katéri je podvuzhén v'skrivnútih te vjere, inu fhe nej karszhen.

křtiti  
křtěn

Ablutus, abgewaschen, gesäubert. oprán, omít,  
polit, oblit, křeslen, očišten, opláknou.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 2



*Prstnica*

Johannesblum. Svétiga fhantjánsha róshiza,  
karstníza. Crysanthemum.

HIPOLIT: Dict. II,

*Karstnica*

Karstnica. Gambrunlein. bellis vel  
bellium.

HIPOLIT, Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc. 38

Krstnica

Skarliche, ein Kraut. Karstnica, béjla  
róshixa. bellis.

HIPOLIT: Dict. II, 121

*krustica*

*Gambolum. bellis et bellium. karstnica.*

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 25

*Arctura*

*Cicindela*, Johannes mürmeln, liechtmusk.  
*Arctura*, ali Arctura, flatenixa.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 93

Krstnica

Bellis, idis. f. masliebe, garsblümlin. Karstnica,  
bejla rōshira.

Up.: Dict. I., 67, sama isto: Karstnica, bejla  
rōshira.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 67

*krstnica [= kresnica]*

Bellium majus. Gansblum, oder Johānesblum.  
vélíka karstníza.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus  
arborum etc. ,

3

*Krstnica = kromica*

Feurkefer. lúzhna múha, ali metúliz katéri  
se po nózhi v'luzh salejtúje: tudi éna kar-  
stníza. lampyris.



krstnica = kresnica

Licindela (Lampyris) noctu nitens. Das J.  
Johannes Würmlein glantz bey der nacht.  
Krstnica (vejtí po náhli:

krstnica = kresnica

Feuerwurm, Lichtwurm. Karstnica, ali svitál  
zberník. pyralis.

HIPOLIT: Dict. II, 60

*Krstovica* [ ← Janex Krstovik ]

*Glej še: Meonica*

HIPOLIT, Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc.

Крестник

Baptista, der Täufer. Крестник, Марсаховіаіа.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 66

krstnik

Anabaptista, widentawfer. o drugu narstujn,  
sakarshkaviz, prebnarstujn.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 35